

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 111:3

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                         |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Chwalebne i wspaniałe jest Jego dzieło, A Jego sprawiedliwość trwa na wieki.                  |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | ⌌ Jego dzieło jest chwalebne i wspaniałe, ⌏ Jego sprawiedliwość trwa na wieki.                |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Jego dzieło jest chwalebne i wspaniałe, a jego sprawiedliwość trwa na wieki.                  |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Chwalebne i ozdobne dzieło jego, a sprawiedliwość jego trwa na wieki.                         |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Wyznanie i wielmożność dzieło jego a sprawiedliwość jego trwa na wieki wieków.                |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | He Majestat i wspaniałość - to Jego działanie, Waw a sprawiedliwość Jego trwać będzie zawsze. |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Dzieło jego jest okazałe i wspaniałe, A sprawiedliwość jego trwa na wieki.                    |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | <i>He</i> Jego czyny są wspaniałe i dostojne, <i>Waw</i> Jego sprawiedliwość trwa na wieki.   |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Majestat i piękno są Jego dziełem, a Jego sprawiedliwość trwa na wieki.                       |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Jego dzieła - to świetność i wspaniałość, a Jego sprawiedliwość trwa na wieki.                |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Слава і багатство в його домі, і його праведність перебуває на віки віків.                    |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Świetne i okazałe jest Jego dzieło, a Jego sprawiedliwość trwa na wieki.                      |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Poczynania jego to dostojństwo i wspaniałość, a jego prawość trwa na zawsze.                  |